beurer **FT 09/1**

РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет видимых повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности и (или) запасные детали не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

• Термометр • Защитный колпачок • Инструкция по применению • 1 батарейка 1,5 В LR 41

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и заводской табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ
Указывает на непосредственную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут тяжелые травмы или смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать тяжелые травмы или смерть.

⚠ ВНИМАНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ
Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Указывает на важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства изучите инструкцию.
	Нельзя утилизировать (электро)прибор вместе с бытовым мусором.
	Батарейки нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.
	Производитель
	Дата изготовления
CE	**Маркировка CE** Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
B / A	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = различные виды пластмассы; 20–22 = бумага и картон.
RECYCLE	Рассортируйте изделие и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.
IP27	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и защита от проникновения воды при погружении на непродолжительное время
⎓	Постоянный ток
	Кнопочный элемент питания
UDI	Уникальный идентификатор устройства (UDI) Код для однозначной идентификации изделия
REF	Артикул
SN	Серийный номер
CH REP	Полномочный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
#	Номер модели
	Рабочие части типа BF
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Импортер
	Защищать от воздействия солнечного света и высоких температур

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Назначение

Термометр предназначен исключительно для орального, ректального или подмышечного измерения температуры тела человека. Термометр предназначен только для личного применения в домашних условиях, а не для коммерческого использования.

Целевая группа

Термометр предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Термометр можно использовать для новорожденных весом от 2,5 кг, а также для младенцев и детей только под присмотром взрослых; самостоятельное применение допускается для всех лиц старше 12 лет.

Клиническая польза

Записанные измерения могут помочь в диагностике и лечении.

Показания

Предполагается повышенная температура тела. С помощью термометра пользователь может легко и быстро измерить температуру тела человека в заднем проходе, во рту или в подмышечной впадине, чтобы определить наличие повышенной температуры.

Противопоказания

- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять один термометр для измерения температуры тела у нескольких человек, т. к. возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями должны находиться под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и получать инструкции по использованию прибора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.
- Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых месте.
- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, служат исключительно для информирования и не могут заменить медицинское обследование! Результаты измерений следует обсуждать с врачом. Их категорически запрещается использовать для принятия самостоятельных решений относительно лечения (например, о приеме лекарств и их дозировке)!
- В случае получения необычных результатов измерения температуры немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Если прибор хранился при температуре ниже 5 °C или выше 40 °C, перед использованием дайте ему нагреться или остыть в течение прибл. 15 минут при температуре окружающей среды от 5 до 40 °C.
- Защищайте прибор от ударов, влаги, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Не прикусывайте термометр (измерительный наконечник). Это может привести к повреждениям и травмам!
- Осматривайте прибор перед каждым применением на предмет повреждений или износа. Поврежденные или изношенные приборы использовать нельзя.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Прибор предназначен для измерения температуры тела человека только в местах, указанных в инструкции по применению.
- Необходимо всегда соблюдать минимальное время измерения до звукового сигнала.
- При включении прибор выполняет самопроверку. Проверка точности измерений прибора не требуется.

Указания по обращению с батарейками

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.
- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит неперезаряжаемые батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/–).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Не допускайте контакта батареек с водой.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для использования в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В этом случае возможны, к примеру, сообщения об ошибках или выход из строя дисплея или самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбои в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от указанных производителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать нарушения в его работе.
- Переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные устройства, такие как антенный кабель или внешние антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от всех частей прибора.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРМОМЕТРЕ

Измерение температуры в заднем проходе (ректально)

Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого осторожно введите измерительный наконечник в задний проход на 2–3 см.

Измерение температуры во рту (орально)

Для этого поместите измерительный наконечник в один из двух тепловых карманов под языком или рядом с корнем языка. Во время измерения держите рот закрытым, чтобы вдыхаемый или выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Измерение температуры в подмышечной впадине (подмышечно)

Этот метод измерения является относительно неточным, поэтому медицинские работники не рекомендуют использовать его.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение относительно ректального метода измерения
В заднем проходе	До звукового сигнала	–
Во рту	До звукового сигнала	От –0,4 до –1,5 °C (от –0,7 до –2,7 °F)
В подмышечной впадине	Не менее 5 минут	От –0,7 до –2,0 °C (от –1,26 до –3,6 °F)

ПРИМЕНЕНИЕ

1. Включение: нажмите и отпустите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Раздастся звуковой сигнал. На дисплее последовательно появятся все сегменты *, последний результат измерения, референсное значение температуры. Если отображается «Lo» и мигает единица измерения (°C/°F), прибор готов к измерению.
   * 188.8 °F/°C M
2. Измерение: поместите прибор в подмышечную впадину, задний проход или ротовую полость. На дисплее во время измерения отображается текущая температура и мигает надпись «°C» («°F»). Измерение можно считать завершенным, как только раздаются звуковые сигналы и перестает мигать индикация «°C» («°F»).
   Последний результат измерения автоматически сохраняется вместо прежнего результата измерения.
3. Анализ

Температура	Индикация	Звуковые сигналы
<32 °C (90 °F)	Lo	нет звукового сигнала
32 °C (90 °F)– <37,8 °C (100 °F)	отображается результат измерения	10 звуковых сигналов
37,8 °C (100 °F)– 42,9 °C (109,9 °F)	отображается результат измерения	10 раз по 3 звуковых сигнала
>42,9 °C (109,9 °F)	HI °C (HI °F)	

4. Выключение: нажмите и отпустите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., или будет выполнено автоматическое отключение через 10 минут.
5. Очистка и дезинфекция прибора: см. раздел «Очистка и уход».

ⓘ При ректальном измерении время измерения составляет прибл. 30 секунд. Если продолжить измерение после звукового сигнала, результат измерения будет более точным. При измерении в подмышечной впадине следует соблюдать рекомендованную продолжительность измерения, не ориентируясь на звуковой сигнал.

Индикация температуры возможна в градусах Цельсия (°C) и градусах Фаренгейта (°F).

- Для изменения единицы измерения при включении нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд, пока единица измерения не переключится. Единица измерения сохраненного значения изменяется на новую.

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Замените батарейку, как только на дисплее начнет мигать символ батарейки ▮ (после проведения примерно 2000 измерений).

1. Сожмите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и с силой потяните ее назад.
2. Извлеките старую батарейку и замените ее на новую батарейку того же типа (LR 41, 1,5 В). При установке батареек соблюдайте полярность.
3. Снова закройте отсек для батареек.

ОЧИСТКА И УХОД

Очистка и дезинфекция прибора

Перед каждым использованием и после него обязательно проводите очистку и дезинфекцию прибора. Прибор является водонепроницаемым. Для очистки или дезинфекции его можно ненадолго погрузить в воду или дезинфицирующий раствор.

1. Для удаления загрязнений перед дезинфекцией протрите прибор чистой мягкой салфеткой.
2. Существует два способа дезинфекции. Погрузите измерительный наконечник прибора на 10 минут в изопропиловый спирт (70 %) или на 15 минут в дезинфицирующий раствор Helipur® H plus N (концентрация 1,5 %).
3. После дезинфекции промойте измерительный наконечник водой, чтобы удалить остатки дезинфицирующего средства. Используйте прибор только после полного высыхания.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Ни в коем случае не кипятите прибор! Не применяйте другие дезинфицирующие средства или методы очистки, так как это может привести к сбоям в работе или повреждению прибора.

Хранение прибора

Соблюдайте приведенные ниже указания, так как в противном случае измерения могут оказаться неточными.

- Когда прибор не используется, обязательно надевайте на время хранения оригинальный защитный колпачок.
- Не храните прибор при слишком высокой/слишком низкой температуре или влажности воздуха (см. раздел «Технические данные»).
- Не храните и не используйте прибор на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в запыленных местах.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Индикация	Причина	Устранение
Lo	Измеренное значение температуры <32,0 °C (90,0 °F).	1. Выключите прибор. 2. Подождите одну минуту. 3. Выполните новое измерение температуры в спокойном состоянии, обеспечив плотный контакт прибора с телом пациента. При повторном появлении сообщений об ошибках при измерении температуры обратитесь к врачу.
HI	Измеренное значение температуры >42,9 °C (109,9 °F).	
Err	Прибор работает неправильно.	1. Извлеките батарейку. 2. Подождите одну минуту. 3. Установите батарейку. 4. Включите прибор. При повторном появлении сообщения об ошибке обратитесь к продавцу.
▮	Разрядилась батарейка: индикатор заряда батарейки мигает, измерение невозможно.	Замените батарейку.

УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация может производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о местах приема отслуживших приборов можно получить в местной администрации, местной организации по утилизации мусора или у продавца.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb — батарейка содержит свинец, Cd — батарейка содержит кадмий, Hg — батарейка содержит ртуть.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип	FT 09/1
Метод измерения	контактное измерение
Единицы измерения	градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	напрямую
Диапазон измерений	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Точность измерения	±0,1 °C (±0,2 °F) в диапазоне 35,5 °C- 42,0 °C (95,9 °F- 107,6 °F) при температуре окружающей среды 18 °C- 28 °C (64,4 °F- 82,4 °F) ± 0,2 °C (±0,4 °F) для остальных диапазонов измерения и температур окружающей среды
Условия эксплуатации	5 °C - 40 °C (41 °F- 104 °F), при относительной влажности воздуха 15 %- 95 %, атмосферное давление: 700 - 1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	от -20 °Cдо 55 °C (от -4 °Fдо 131 °F), при относительной влажности воздуха 15 %- 95 %
Масса	прибл. 10 г (с батарейкой)
Размеры (Ш х В х Г)	20 x 129 x 17 мм
Электропитание	1 батарейка 1,5 ⎓ LR 41
Степень защиты IP	IP 27
Ожидаемый срок службы	Информацию о сроке службы изделия см. на сайте компании.

Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.

Серийный номер указан на приборе.

Данный прибор соответствует применимым национальным предписаниям и европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс B, в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39), и к нему применяются специальные требования к безопасности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут влиять на работу прибора.

ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях приведена в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.

Уведомление относительно информирования об инцидентах

Для пользователей/пациентов в Европейском союзе и государствах с идентичными нормативными системами действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его полномочному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

Возможны ошибки и изменения.

POLSKI

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach i/lub częściach zamiennych nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

• Termometr • Kapturek ochronny • Instrukcja obsługi • 1 bateria 1,5 V LR 41

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA
Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.

	Informacja o produkcie Wskazuje na ważne informacje
	Przestrzegać instrukcji Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję
	Urządzenia (elektrycznego) nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Producent
	Data produkcji
CE	**Oznaczenie CE** Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
B / A	Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura
RECYCLE	Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
IP27	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy co najmniej 12,5 mm oraz przed skutkami chwilowego zanurzenia w wodzie
⎓	Prąd stały
	Bateria guzikowa
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.
REF	Numer artykułu
SN	Numer seryjny
CH REP	Przedstawiciel w Szwajcarii
MD	Wyrób medyczny
#	Numer typu
	Części aplikacyjne typu BF
	Zakres temperatury
	Zakres wilgotności
	Importer
	Chronić przed światłem słonecznym i wysoką temperaturą.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Termometr służy wyłącznie do doustnego, doodbytniczego lub osiowego pomiaru temperatury ludzkiego ciała. Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.

Grupa docelowa

Termometr jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Termometr nadaje się do stosowania u noworodków ważących 2,5 kg lub więcej, a także u niemowląt, małych dzieci i dzieci pod nadzorem, natomiast samodzielne użytkowanie jest możliwe dla wszystkich osób od 12 roku życia.

Zastosowanie kliniczne

Rejestrowane pomiary mogą pomóc podczas diagnozy i terapii.

Wskazania

Przypuszcza się podwyższoną temperaturę ciała. Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała w odbycie, jamie ustnej lub pod pachą i w ten sposób określić, czy ma gorączkę.

Przeciwwskazania

- Nie stosować tego samego termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i innych zarazków. W przypadku pytań skontaktować się z lekarzem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo, sensorycznie lub umysłowo powinny znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz otrzymać instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.

OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- W przypadku nieprawidłowego wyniku pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Nie modyfikować urządzenia.

⚠ UWAGA

- Jeśli urządzenie było przechowywane w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C, przed użyciem należy odczekać około 15 minut na aklimatyzację urządzenia w temperaturze otoczenia wynoszącej 5–40°C.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Nie gryźć termometru (końcówki pomiarowej). Może to prowadzić do uszkodzeń i obrażeń!
- Przed każdym nowym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem śladów uszkodzeń lub zużycia. Nie wolno używać uszkodzonych ani zużytych urządzeń.

WSKAZÓWKA

- Urządzenia należy używać wyłącznie do pomiaru temperatury ciała u ludzi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pomiaru temperatury we wskazanych w instrukcji obsługi miejscach na ludzkim ciele.
- Należy zachować minimalny czas pomiaru do sygnału dźwiękowego.
- Urządzenie po włączeniu przeprowadza autotest. Nie jest konieczne sprawdzanie dokładności pomiaru.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!**Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącem i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+/–).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

⚠ UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, w tym środowisku domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być używane nie bliżej niż 30 cm od wszelkich części urządzenia.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

INFORMACJE NA TEMAT TERMOMETRU

Pomiar temperatury w odbycie (doodbytniczo)

Ta metoda jest najbardziej wiarygodna i najbardziej dokładna. Należy ostrożnie wprowadzić końcówkę pomiarową do odbytu na głębokość 2–3 cm.

Pomiar temperatury w jamie ustnej

Należy wprowadzić końcówkę pomiarową w jedną z dwóch przestrzeni pod językiem lub obok nasady języka. Podczas pomiaru należy trzymać usta zamknięte, aby wdychane lub wydychane powietrze nie zakłócało pomiaru.

Pomiar temperatury pod pachą

Ta metoda pomiaru jest stosunkowo niedokładna i dlatego nie jest zalecana z medycznego punktu widzenia.

Metoda pomiaru	Zalecany czas pomiaru	Średnie odchylenie od metody doodbytniczej
w odbycie	do sygnału dźwiękowego	–
w jamie ustnej	do sygnału dźwiękowego	od –0,4 °C do –1,5 °C (od –0,7 °F do –2,7 °F)
pod pachą	min. 5 minut	od –0,7 °C do –2,0 °C (od –1,26 °F do –3,6 °F)

UŻYTKOWANIE

1. Włączanie: nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ.. Rozlega się sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno: wszystkie segmenty*, ostatni pomiar, temperatura referencyjna. Jeżeli wyświetla się „Lo" i miga jednostka pomiaru (°C/°F), urządzenie jest gotowe do pomiaru.
2. Wykonywanie pomiaru: Umieścić urządzenie pod pachą, w odbycie lub w jamie ustnej. Podczas pomiaru wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura i miga „°C" („°F"). Pomiar jest zakończony, gdy rozlegną się sygnały dźwiękowe i przestanie migać „°C" („°F").
   Ostatnia wartość pomiaru zostanie automatycznie zapisana i zastąpi starą wartość pomiaru.
3. Analiza:

Temperatura	Wskazanie	Sygnały dźwiękowe
<32 °C (90 °F)	Lo	Brak sygnałów dźwiękowych
32 °C (90 °F) – <37,8 °C (100 °F)	Pojawia się odczyt	10 sygnałów dźwiękowych
37,8 °C (100 °F) – 42,9 °C (109,9 °F)	Pojawia się odczyt	10x po 3 sygnały dźwiękowe
>42,9 °C (109,9 °F)	HI °C (HI °F)	

4. Wyłączanie: Nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ. lub automatyczne wyłączanie nastąpi po 10 minutach.
5. Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia: patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja".

ⓘ Czas pomiaru w przypadku pomiaru doodbytniczego wynosi ok. 30 sekund. Przedłużenie czasu pomiaru po pojawieniu się sygnału dźwiękowego powoduje zwiększenie dokładności pomiaru. Podczas wykonywania pomiaru pod pachą należy wykonywać pomiar przez zalecany czas pomimo rozbrzmiewającego sygnału dźwiękowego.

Temperatura może być wyświetlana w stopniach Celsjusza (°C) oraz Fahrenheita (°F).

- Aby zmienić jednostkę miary, należy przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ. przez 3 sekundy podczas włączania urządzenia, aż do zmiany jednostki miary. Zapisana wartość zostanie wtedy wyświetlona po przeliczeniu na nową jednostkę.

WYMIANA BATERII

Wymienić baterię, gdy na wyświetlaczu zacznie migać symbol baterii ▮ (po ok. 2000 pomiarach).

1. Ścisnąć palcami pokrywę komory baterii na końcu urządzenia i pociągnąć mocno do tyłu.
2. Wyjąć starą baterię i wymienić na nową baterię tego samego typu (LR 41, 1,5 V). Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na podaną biegunowość.
3. Zamknąć pokrywę przegrody baterii.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia

Dokładnie wyczyścić i zdezynfekować urządzenie przed i po każdym użyciu. Urządzenie jest wodoodporne i można je na krótko zanurzyć w wodzie lub roztworze dezynfekującym w celu czyszczenia i dezynfekcji.

1. Przed dezynfekcją przetrzeć urządzenie czystą, miękką ściereczką, aby usunąć wszelkie pozostałości.
2. Istnieją dwie metody dezynfekcji. Zanurzyć końcówkę pomiarową urządzenia w 70% alkoholu izopropylowym na 10 minut lub w roztworze Helipur® H plus N (stężenie 1,5%) na 15 minut.
3. Po dezynfekcji przepłukać końcówkę pomiarową wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości środka dezynfekującego. Nie używać urządzenia, dopóki nie będzie całkowicie suche.

WSKAZÓWKA

Nigdy nie gotować urządzenia! Nie należy stosować innych środków dezynfekujących ani metod czyszczenia, gdyż może to doprowadzić do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia.

Przechowywanie urządzenia

Należy przestrzegać poniższych punktów, w przeciwnym razie mogą wystąpić niedokładności pomiarów:

- Nieużywane urządzenie należy zawsze przechowywać w oryginalnej nasadce ochronnej.
- Nie przechowywać urządzenia w zbyt wysokiej/niskiej temperaturze lub wilgotności (patrz sekcja „Dane techniczne").
- Nie przechowywać ani nie używać urządzenia w świetle słonecznym, w pobliżu źródeł zasilania ani w miejscach o dużym zapyleniu.

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU PROBLEMÓW?

Wskazanie	Przyczyna	Rozwiązanie
Lo	Zmierzona temperatura <32,0 °C (90,0 °F).	1. Wyłączanie urządzenia 2. Odczekać minutę 3. Wykonać nowy pomiar temperatury przy ścisłym kontakcie i odpoczynku. W przypadku powtarzających się komunikatów o błędach podczas pomiaru temperatury należy skontaktować się z lekarzem.
HI	Zmierzona temperatura >42,9 °C (109,9 °F).	
Err	Urządzenie nie działa prawidłowo.	1. Wyjmowanie baterii 2. Odczekać minutę 3. Wkładanie baterii 4. Włączanie urządzenia: W przypadku powtarzającego się komunikatu o błędzie należy skontaktować się z dystrybutorem.
▮	Wyczerpana bateria: Wskaźnik poziomu naładowania baterii miga, pomiar niemożliwy.	Wymienić baterię.

UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). W razie pytań należy się zwrócić do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami. Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

DANE TECHNICZNE

Typ	FT 09/1
Metoda pomiaru	Pomiar styku
Jednostki miary	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb bezpośredni
Zakres pomiaru	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Dokładność pomiaru	±0,1 °C (±0,2 °F) od 35,5 °C do 42,0 °C (95,9 °F -107,6 °F) w temperaturze otoczenia od 18 °C do 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) ±0,2 °C (±0,4 °F) w przypadku pozostałych zakresów pomiaru i zakresów temperatury pokojowej
Warunki eksploatacji	od 5 °C do 40 °C (41 °F - 104 °F), przy wilgotności względnej od 15% do 95%, ciśnienie otoczenia: 700 - 1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	od -20 °C do 55 °C (-4 °F - 131 °F), przy wilgotności względnej od 15% do 95%
Masa ciała	ok. 10 g (z baterią)
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	20 x 129 x 17 mm
Źródło zasilania	1 x bateria 1,5 ⎓ LR 41
Klasyfikacja IP	IP 27
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu.

To urządzenie spełnia wymogi odpowiednich przepisów krajowych oraz europejskiej normy EN 60601-1-2 (Grupa 1, Klasa B, zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemów regulacyjnych: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

ČESKY

Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte i tento návod k použití.

OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho příslušenství a/nebo náhradní díly nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

• Teploměr • Ochranný kryt • Návod k použití • 1 × 1,5V baterie LR 41

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠ NEBEZPEČÍ
Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, dojde ke smrti nebo závažným zraněním.

⚠ VAROVÁNÍ
Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ
Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít k lehkým nebo drobným poraněním.

UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.

	Informace o výrobku Upozornění na důležité informace
	Dodržujte návod Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.
	(Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem
	Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem.
	Výrobce
	Datum výroby
CE	**Označení CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
B / A	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papír a lepenka
RECYCLE	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
IP27	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a účinky způsobenými dočasným ponořením do vody
⎓	Stejnosměrný proud
	Knoflíková baterie
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
CH REP	Švýcarský zplnomocněný zástupce
MD	Zdravotnický prostředek
#	Typové číslo
	Příložné části typu BF
	Rozsah teplot
	Rozsah vlhkosti vzduchu
	Dovozce
	Chraňte před slunečním zářením a horkem

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Teploměr slouží výhradně k měření teploty lidského těla v ústech, konečníku nebo podpaží. Teploměr je určen pouze pro soukromé použití v domácím prostředí, ne pro komerční účely.

Cílová skupina

Tento teploměr je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Teploměr je vhodný pro použití u novorozenců s tělesnou hmotností od 2,5 kg, jakož i pro kojence, batolata a děti pod dohledem. Samy mohou přístroj používat osoby starší 12 let.

Klinické použití

Zaznamenaná měření mohou pomoci při stanovení diagnózy a při samotné léčbě.

Indikace

Máte podezření na zvýšenou tělesnou teplotu. Uživatel může teploměrem snadno a rychle změřit tělesnou teplotu v konečníku, v ústech nebo v podpaží a zjistit tak, zda má dotyčná osoba zvýšenou teplotu.

Kontraindikace

- Použití teploměru u různých osob může být v případě některých akutních infekčních onemocnění nevhodné z důvodu možného šíření choroboplodných zárodků navzdory provedenému čištění a dezinfekci. V jednotlivých případech se zeptejte svého ošetřujícího lékaře.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi by měly být pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a měly by od ní získat informace, jak zacházet s přístrojem.

VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Přístroj udržujte mimo dosah dětí, zvířat a škůdců.
- Naměřené hodnoty mohou sloužit jen pro vaši informaci, nenahrazují lékařské vyšetření! Konzultujte naměřené hodnoty s lékařem, v žádném případě z výsledků nevyvozujte vlastní lékařská rozhodnutí (např. léky a jejich dávkování)!
- V případě neobvyklých výsledků měření teploty se neprodleně obraťte na svého ošetřujícího lékaře.
- Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pokud byl přístroj skladován při teplotách nižších než 5 °C nebo vyšších než 40 °C, nechte ho před použitím aklimatizovat po dobu zhruba 15 minut při okolní teplotě mezi 5 až 40 °C.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, nečistotami, silnými teplotními výkyvy a přímým slunečním zářením.
- Do teploměru (jeho měřicího hrotu) nekousejte. Mohlo by dojít k poškození a zranění!
- Před každým použitím zkontrolujte případná poškození nebo opotřebení teploměru. Poškozené nebo opotřebované přístroje se již nesmí používat.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj je určen výhradně k měření tělesné teploty u lidí.
- Přístroj je určen pouze pro měření v místech uvedených v návodu k použití.
- Bez výjimky dodržujte minimální dobu měření až do zaznění zvukového signálu.
- Po zapnutí provede teploměr samočinný test. Kontrola přesnosti měření není nutná.

Pokyny pro zacházení s bateriemi

⚠ NEBEZPEČÍ

- **Nebezpečí spolknutí!** Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Požití může vést k poleptání chemickými látkami, vážným vnitřním poraněním a smrti.
- Nikdy nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dohledu dospělé osoby.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí požáru!** Nedodržení uvedených bodů může způsobit poranění osob, přehřátí, vytečení, odvětrání, prasknutí, výbuch nebo požár baterie.
- Toto zařízení obsahuje nenabíjecí baterie, které se nesmějí dobíjet.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nikdy nenabíjejte, násilně nevybíjejte, nezahřívejte, nerozebírejte, neotvírejte, nedrťte, nedeformujte, nevkládejte do žádných obalů ani neupravujte.
- Nikdy nezkratujte baterie nebo kontakty v přihrádce na baterie.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením, deštěm, teplem a vodou.
- Pokud by byly baterie vystaveny extrémně vysokým teplotám nebo extrémně nízkému tlaku vzduchu, mohlo by to způsobit výbuch nebo únik hořlavých kapalin a plynů.
- Vadné a vybité baterie ihned řádně zlikvidujte (viz kapitola Likvidace).
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Vždy zvolte správný typ baterií.
- Baterie vkládejte vždy správně a se zohledněním polarity (+/–).
- V jednom přístroji nikdy zároveň nepoužívejte baterie různých výrobců, kapacit (nové a použité), velikostí a typů.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Pokud by se tekutina z baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Baterie skladujte v dobře větraných, suchých a chladných místnostech v nevodivém obalu, ve kterém nemůže dojít ke zkratu baterií navzájem nebo jinými kovovými předměty.
- Baterie udržujte v čistotě a suchu.
- Baterie uchovávejte mimo dosah vody.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nabíjecí baterie.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo snížení elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.
- Dodržujte nejméně 30centimetrový odstup radiofrekvenčních komunikačních přístrojů (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely nebo externí antény) od všech komponentů přístroje.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

INFORMACE O TOMTO TEPLOMĚRU

Měření teploty v konečníku (rektálně)

Tato metoda měření je nejspolehlivější a nejpřesnější. Za tímto účelem opatrně zaveďte hrot teploměru 2 až 3 cm do konečníku.

Měření teploty v ústech (orálně)

Za tímto účelem zaveďte hrot teploměru do jedné ze dvou kapes pod jazykem nebo vedle kořene jazyka. Během měření musí být ústa zavřená, aby měření nebylo ovlivněno vdechovaným nebo vydechovaným vzduchem.

Měření teploty v podpaží (axilárně)

Tato metoda měření je relativně nepřesná a nelze ji proto z lékařského hlediska doporučit.

Metoda měření	Doporučená doba měření	Střední odchylka při rektální metodě
v konečníku	až do zaznění zvukového signálu	–
v ústech	až do zaznění zvukového signálu	−0,4 °C až −1,5 °C (−0,7 °F až −2,7 °F)
v podpaží	nejméně 5 minut	−0,7 °C až −2,0 °C (−1,26 °F až −3,6 °F)

POUŽITÍ

1. Zapnutí: Krátce stiskněte vypínač. Zazní zvukový signál. Na displeji se postupně zobrazí: všechny segmenty*, poslední naměřená hodnota, referenční teplota. Pokud se zobrazí „Lo" a jednotka měření (°C/°F) bliká, je přístroj připraven k měření.
2. Měření: Přístroj umístěte do podpaží, konečníku nebo ústní dutiny. Na displeji se během měření zobrazí aktuální teplota a bliká „°C" („°F"). Měření je ukončeno, jakmile zazní signální tóny a přestane blikat „°C" („°F").
   Poslední naměřená hodnota se automaticky uloží a přepíše starou naměřenou hodnotu.
3. Vyhodnocení:

Teplota	Zobrazení	Zvukové signály
<32 °C (90 °F)	Lo	žádné zvukové signály
32 °C (90 °F) až <37,8 °C (100 °F)	zobrazí se naměřená hodnota	10 zvukových signálů
37,8 °C (100 °F) až 42,9 °C (109,9 °F)	zobrazí se naměřená hodnota	10krát po 3 zvukových signálech
>42,9 °C (109,9 °F)	HI °C (HI °F)	

4. Vypnutí: Krátký stisk vypínače, případně automatické vypnutí po 10 minutách nečinnosti.
5. Čištění a dezinfekce přístroje: viz část „Čištění a údržba".

ⓘ Doba měření činí při rektálním měření cca 30 sekund. Prodloužením doby měření po zaznění zvukového signálu se dosahuje přesnějších výsledků měření. Při měření v podpaží by měla být doporučená doba měření dodržena navzdory zvukovému signálu.

Teplotu si můžete zobrazit ve stupních Celsia (°C) nebo stupních Fahrenheita (°F).

- Změnu měrné jednotky provedete podržením stisknutého vypínače při zapnutí na dobu 3 sekund, dokud se měrná jednotka nezmění. Uložená hodnota se zobrazí v nově nastavené jednotce měření.

VÝMĚNA BATERIÍ

Baterii vyměňte, jakmile na displeji začne blikat ▮ symbol baterie (asi po 2000 měřeních).

1. Prsty stlačte kryt přihrádky na baterie na konci přístroje a silou ho stáhněte dozadu.
2. Starou baterii vyjměte a nahraďte novou baterií stejného typu (LR 41, 1,5 V). Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu.
3. Zavřete kryt přihrádky na baterie.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění a dezinfekce přístroje

Před a po každém použití se přístroj musí vyčistit a vydezinfikovat. Teploměr je vodotěsný a pro účely čištění nebo dezinfekce jej lze bez problémů krátkodobě ponořit do vody nebo dezinfekčního roztoku.

1. Před dezinfekcí přístroj otřete čistou měkkou utěrkou, abyste odstranili veškeré zbytky.
2. Existují dvě metody dezinfekce. Měřicí hrot přístroje ponořte buď na 10 minut do isopropylalkoholu (70%) nebo na 15 minut do Helipuru® H plus N (koncentrace 1,5 %).
3. Po dezinfekci očistěte měřicí hrot vodou, abyste odstranili zbytky dezinfekčního prostředku. Přístroj používejte, až když je zcela suchý.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj nikdy nevyvařujte! Nepoužívejte žádné jiné dezinfekční prostředky nebo metody čištění, protože by mohly vést k narušení funkčnosti nebo k poškození přístroje.

Uložení přístroje

Dodržujte následující body, abyste se vyhnuli nepřesnostem měření:

- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej skladujte v původním ochranném krytu.
- Přístroj neskladujte při příliš vysoké/nízké teplotě nebo vlhkosti vzduchu (viz kapitola „Technické údaje").
- Přístroj nepoužívejte a neukládejte na přímém slunci, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašných místech.

CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Zobrazení	Příčina	Odstranění problému
Lo	Naměřená teplota <32,0 °C (90,0 °F).	1. Vypnutí přístroje 2. Vyčkejte jednu minutu 3. Proveďte nové měření teploty s těsným kontaktem a při dostatečném klidu. V případě opakovaných chybových hlášení při měření teploty se obraťte na svého lékaře.
HI	Naměřená teplota >42,9 °C (109,9 °F).	
Err	Přístroj nefunguje správně.	1. Vyjměte baterii 2. Vyčkejte jednu minutu 3. Vložte baterii 4. Zapnutí přístroje Při opakovaném chybovém hlášení kontaktujte prodejce.
▮	Vybitá baterie: Ukazatel baterie bliká, měření není možné.	Vyměňte baterii.

LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti. Adresy míst zpětného odběru odpadních zařízení vám poskytnou např. místní orgány státní správy, místní podniky zabývající se likvidací odpadu nebo prodejce přístroje.

Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrnách pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat. Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	FT 09/1
Metoda měření	Kontaktní měření
Jednotky měření	Celsius (°C) nebo Fahrenheit (°F)
Provozní režim	Přímý režim
Rozsah měření	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Přesnost měření	±0,1 °C (±0,2 °F) z 35,5 °C - 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) při teplotě okolí 18 °C - 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) ±0,2 °C (±0,4 °F) pro zbývající rozsahy měření a teploty okolí
Provozní podmínky	5 °C (41 °F) až 40 °C (104 °F), relativní vlhkost vzduchu 15 až 95 %, okolní tlak: 700 - 1 060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	-20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F), při relativní vlhkosti vzduchu 15 % až 95 %
Hmotnost	cca 10 g (s baterií)
Rozměry (šxhxv)	20 x 129 x 17 mm
Napájení	1 baterie 1,5 ⎓ LR 41
Třída IP	IP 27
Očekávaná životnost	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce.

Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.

Sériové číslo se nachází na přístroji.

Tento přístroj odpovídá příslušným národním ustanovením a evropské normě ČSN EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj.

ZÁRUKA / SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí: Pokud by během používání výrobku nebo na základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.

Chyby a změny vyhrazeny

SLOVENČINA

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo alebo náhradné diely nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

• Teplomer • ochranný kryt • návod na použitie • 1×1,5 V batéria LR 41

VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom bude smrť alebo najťažšie zranenia.

⚠ VAROVANIE
Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

⚠ POZOR
Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

UPOZORNENIE
Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.

	Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod

	(Elektrický) prístroj sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom
	Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom.
	Výrobca
	Dátum výroby
CE	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a kartón
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
IP27	Chránené pred účinkami krátkodobého ponorenia do vody a pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším
	Jednosmerný prúd
	Gombíková batéria
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
CH REP	Splnomocnenec pre Švajčiarsko
MD	Zdravotnícka pomôcka
#	Typové číslo
	Aplikačné časti typ BF
	Rozsah teplôt
	Rozsah vlhkosti
	Dovozca
	Chráňte pred slnečným žiarením a horúčavou

ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Teplomer je určený výlučne na orálne, rektálne alebo axiálne meranie ľudskej telesnej teploty. Teplomer je určený iba na súkromné použitie v domácom prostredí a nie na komerčné použitie.

Cieľová skupina

Prístroj je určený na lekárske ošetrenie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie teplomera je vhodné pre novorodencov od 2,5 kg, ako aj dojčatá, malé deti a deti pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

Klinické využitie

Zaznamenané merania môžu pomôcť pri diagnostike a terapii.

Indikácia

Predpokladá sa zvýšená telesná teplota. Používateľ môže teplomerom rýchlo a jednoducho zmerať teplotu ľudského tela v konečníku, ústnej dutine alebo podpazuší a zistiť tak, či má príslušná osoba horúčku.

Kontraindikácie

- Použitie teplomeru u rôznych osôb môže byť v prípade určitých akútnych, infekčných ochorení z dôvodu možného prenosu choroboplodných zárodkov aj napriek vykonanému čisteniu a dezinfekcii utretím neprospešné. V individuálnych prípadoch sa poraďte so svojím ošetrujúcim lekárom.
- Kompetentná osoba by mala dohliadať na osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami kvôli ich bezpečnosti a poučiť ich o používaní prístroja.

VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné upozornenia

⚠ VAROVANIE

- Obal uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Prístroj chráňte pred deťmi, zvieratami a hmyzom.
- Vami namerané hodnoty slúžia iba pre vašu informáciu – nie sú náhradou lekárskeho vyšetrenia! Namerané hodnoty prekonzultujte so svojím lekárom a nikdy na ich základe nerobte vlastné lekárske rozhodnutia (napr. v súvislosti s dávkovaním liekov)!
- Pri zvláštnych výsledkoch merania teploty sa bezodkladne obráťte na svojho obvodného lekára.
- Prístroj neupravujte.

⚠ POZOR

- Ak bol prístroj skladovaný pri teplote nižšej ako 5 °C alebo vyššej ako 40 °C, nechajte ho pred použitím aklimatizovať približne 15 minút pri teplote okolia 5 °C – 40 °C.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, nečistotami, veľkými teplotnými výkyvmi a priamym slnečným žiarením.
- Nehryzte do teplomera (meracieho hrotu). Nebezpečenstvo poškodenia a poranenia!
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte, či nevykazuje známky poškodenie alebo opotrebenia. Poškodené alebo opotrebované prístroje sa nesmú ďalej používať.

UPOZORNENIE

- Prístroj sa smie používať výlučne na meranie telesnej teploty u ľudí.
- Prístroj je koncipovaný len na miesta merania na ľudskom tele uvedené v návode na použitie.
- Vždy dodržiavajte minimálnu dĺžku merania, kým zaznie zvukový signál.
- Prístroj pri zapnutí automaticky vykoná autotest. Kontrola presnosti merania nie je potrebná.

Oznámenia týkajúce sa manipulácie s batériami

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Prehltnutie môže viesť k chemickým popáleninám, vážnym vnútorným poraneniam a smrti.
- Nikdy nedovoľte deťom meniť batérie bez dozoru dospelej osoby.

⚠ VAROVANIE

- **Nebezpečenstvo výbuchu! Nebezpečenstvo požiaru!** Nedodržanie nasledujúcich bodov môže viesť k zraneniu osôb alebo k prehriatiu, úniku, odvzdušneniu, prasknutiu, výbuchu alebo požiaru batérie.
- Toto zariadenie obsahuje nenabíjateľné batérie, ktoré sa nesmú nabíjať.
- Batérie nehádžte do ohňa.
- Batérie nikdy nenabíjajte, zámerne nevybíjajte, nenahrievajte, nerozoberajte, neotvárajte, nedeformujte, nezapuzdrujte ani neupravujte.
- Batérie a kontakty v priehradke na batérie nikdy neskratujte.
- Chráňte batérie pred priamym slnečným žiarením, dažďom, veľkým teplom a vodou.
- Keď sa batérie vystavujú prostrediu s extrémne vysokými teplotami alebo extrémne nízkym tlakom vzduchu, môže to viesť k výbuchu alebo vytečeniu horľavých kvapalín a plynov.
- Chybné a vybité batérie ihneď odborne zlikvidujte (pozri kapitolu Likvidácia).
- Nepoužívajte upravené alebo poškodené batérie.
- Vždy používajte správny typ batérií.
- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+/–).
- Nikdy v rámci jedného zariadenia nekombinujte batérie rôznych výrobcov, kapacity (nové a použité), veľkosti a typu.
- Keď batéria vytečie, nasaďte si ochranné rukavice a priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

⚠ POZOR

- Batérie skladujte v dobre vetraných, suchých a chladných miestnostiach v nevodivej nádobe, v ktorej sa batérie nemôžu skratovať navzájom ani inými kovovými predmetmi.
- Batérie udržiavajte čisté a suché.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu vody.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.

UPOZORNENIE

- Nepoužívajte nabíjateľné batérie.

Informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iného príslušenstva ako toho, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné rádiové komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

INFORMÁCIE O TOMTO TEPLOMERE

Meranie teploty v konečníku (rektálne)

Táto metóda je najspoľahlivejšia a najpresnejšia. Merací hrot opatrne zaveďte do análneho otvoru do hĺbky 2 – 3 cm.

Meranie teploty v ústnej dutine (orálne)

Pritom zaveďte merací hrot do jedného z dvoch tepelných vačkov pod jazykom alebo vedľa koreňa jazyka. Počas merania držte ústa zatvorené, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychovaným alebo vydychovaným vzduchom.

Meranie teploty v podpazuší (axilárne)

Táto metóda je relatívne nepresná a preto ju z medicínskych dôvodov nie je možné odporučiť.

Metóda merania	Odporúčaná dĺžka merania	Stredná odchýlka oproti rektálnej metóde
v konečníku	do zvukového signálu	–
v ústnej dutine	do zvukového signálu	–0,4 °C až –1,5 °C (–0,7 °F až –2,7 °F)
v podpazuší	min. 5 minút	–0,7 °C až –2,0 °C (–1,26 °F až –3,6 °F)

POUŽITIE

1. Zapnutie: Krátko stlačte tlačidlo ZAP./VYP. Zaznie zvukový signál. Na displeji sa postupne zobrazia: všetky segmenty*, posledná nameraná hodnota, referenčná teplota. Keď sa zobrazí „Lo“ a merná jednotka (°C/°F) bliká, prístroj je pripravený na meranie.
   * 188.8 °C/°F M
2. Meranie: Prístroj umiestnite do podpazušia, konečníka alebo ústnej dutiny. Na displeji sapočas merania zobrazí aktuálna teplota a bliká „°C“(„°F“). Meranie je ukončené, keď zaznejú zvukové signály a „°C“ („°F“) prestane blikať.
   Posledná nameraná hodnota sa automaticky uloží a prepíše starú nameranú hodnotu.
3. Vyhodnotenie:

Teplota	Zobrazenie	Zvukové signály
<32 °C (90 °F)	Lo	žiadne zvukové signály
32 °C (90 °F) - <37,8 °C (100 °F)	Zobrazí sa nameraná hodnota	10 zvukových signálov
37,8 °C (100 °F) - 42,9 °C (109,9 °F)	Zobrazí sa nameraná hodnota	10x po 3 zvukové signály
>42,9 °C (109,9 °F)	HI°C (HI°F)	

4. Vypnutie: Krátko stlačte tlačidlo ZAP./VYP. alebo automatické vypnutie po 10 minútach.
5. Čistenie a dezinfekcia prístroja: pozri odsek „Čistenie a starostlivosť“.

ⓘ Doba merania pri rektálnom meraní je cca 30 sekúnd. Predĺžením dĺžky merania aj po zaznení zvukového signálu dosiahnete presnejšie výsledky merania. Pri meraní v podpazuší by sa mala odporúčaná doba merania dodržať aj napriek zvukovému signálu.

Teplota sa môže zobrazovať v stupňoch Celzia (°C) a v stupňoch Fahrenheita (°F).

- Na zmenu mernej jednotky podržte pri zapnutí tlačidlo ZAP./VYP. stlačené 3 sekundy, kým sa merná jednotka nezmení. Uložená hodnota sa zobrazí v novej jednotke merania.

VÝMENA BATÉRIÍ

Vymeňte batériu, keď na displeji bliká symbol batérie ▮ (po cca 2000 meraniach).

1. K ryt priehradky na batérie na konci prístroja stlačte prstami a silno potiahnite dozadu.
2. Vyberte starú batériu a vymeňte ju za novú batériu rovnakého typu (LR 41, 1,5 V). Pri vkladaní batérie dbajte na uvedenú polaritu.
3. Kryt priehradky na batérie opäť zatvorte.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Čistenie a dezinfekcia prístroja

Pred každým použitím aj po ňom musíte prístroj vyčistiť a vydezinfikovať. Prístroj je vodotesný a pri čistení, resp. dezinfekcii sa môže krátkodobo ponoriť do vody alebo dezinfekčného roztoku.

1. Prístroj utrite čistou mäkkou handričkou, aby ste odstránili všetky zvyšky.
2. Existujú dva spôsoby dezinfekcie. Buď ponorte merací hrot prístroja na 10 minút do izopropylalkoholu (70 %) alebo na 15 minút do Helipur® H plus N (koncentrácia 1,5 %).
3. Po dezinfekcii vyčistite merací hrot vodou, aby ste odstránili zvyšky dezinfekčného prostriedku. Prístroj opäť použite až vtedy, keď je úplne suchý.

UPOZORNENIE

Prístroj nikdy nevyvárajte! Nepoužívajte žiadne iné dezinfekčné prostriedky ani čistiace metódy, pretože to môže viesť k poruchám alebo poškodeniu prístroja.

Skladovanie prístroja

Dbajte na nasledujúce body, inak môže dôjsť k nepresnostiam merania:

- Keď prístroj nepoužívate, vždy ho skladujte v originálnom ochrannom kryte.
- Prístroj neskladujte pri príliš vysokej/nízkej teplote alebo vlhkosti vzduchu (pozri kapitolu „Technické údaje“).
- Prístroj neskladujte ani nepoužívajte na slnečnom svetle, v kombinácii s elektrickým prúdom alebo na prašných miestach.

ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Zobrazenie	Príčina	Odstránenie
Lo	Nameraná teplota <32,0 °C (90,0 °F).	1. Vypnite prístroj 2. Počkajte jednu minútu 3. Vykonajte nové meranie teploty v tesnom kontakte a v dostatočnom pokoji. V prípade opakovaných chybových hlásení pri meraní teploty sa obráťte na svojho lekára.
HI	Nameraná teplota je vyššia ako >42,9 °C (109,9 °F).	
Err	Prístroj nefunguje správne.	1. Vyberte batériu 2. Počkajte jednu minútu 3. Vložte batériu 4. Zapnite prístroj V prípade opakovaného chybového hlásenia sa obráťte na predajcu.
▮	Vybitá batéria: Indikátor batérie bliká, meranie nie je možné.	Vymeňte batériu.

LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Pri likvidácii materiálov dodržiavajte miestne predpisy. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu. O zberných miestach pre staré zariadenia sa informujte, napr. na svojom miestnom obecnom, resp. mestskom úrade, v miestnych podnikoch na spracovanie odpadov alebo u svojho predajcu.

Použité úplne vybité batérie musíte likvidovať vložením do špeciálne označených zberných nádob, odovzdaním na zberných miestach alebo v obchodoch s elektronikou. Zo zákona máte povinnosť batérie zlikvidovať. Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	FT 09/1
Metóda merania	Kontaktné meranie
Merné jednotky	Celzius (°C) alebo Fahrenheit (°F)
Druh prevádzky	Priamy režim
Rozsah merania	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Presnosť merania	±0,1 °C (±0,2 °F) v rozsahu 35,5 °C - 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) pri teplote okolia 18 °C - 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) ±0,2 °C (±0,4 °F) pre ostatné rozsahy merania a teploty okolia
Prevádzkové podmienky	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), relatívna vlhkosť vzduchu 15 % až 95 %, vonkajší tlak: 700 - 1 060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky	-20 °C - 55 °C (-4 °F - 131 °F), pri relatívnej vlhkosti vzduchu 15 % až 95 %
Hmotnosť	cca 10 g (s batériou)
Rozmery (D x Š x V)	20 x 129 x 17 mm
Napájanie	1x 1,5 ⎓ LR 41 batéria
Trieda IP	IP 27
Približná životnosť	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke.

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.

Sériové číslo sa nachádza na prístroji.

Tento prístroj zodpovedá príslušným národným ustanoveniam a európskej norme EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj.

ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

Omyl a zmeny vyhradené

MAGYAR

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé. A készülék továbbadása esetén a használati útmutatót is adja tovább.

A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken vagy a tartozékokon és/vagy a pótalkatrészeken nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta.

• hőmérő • védőkupak • használati útmutató • 1 db 1,5 V-os LR 41 elem

JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

⚠ VESZÉLY!

Közvetlen veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezet.

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülik el, az könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezethet.

FELHÍVÁS

Potenciálisan károsodáshoz vezető helyzetet jelöl. Ha nem kerülik el, az a készülék vagy a környezetében található tárgyak károsodásához vezethet.

ⓘ	**Termékinformáció** Fontos információkra vonatkozó megjegyzések
	Vegye figyelembe az útmutatót. A munka megkezdése és/vagy a készülékek/gépek használata előtt olvassa el az útmutatót.
	Az (elektromos) készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
	Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
	Gyártó
	Gyártás dátuma
CE	**CE-jelölés** A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	Csomagolóanyagot azonosító jelölés A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1–7 = műanyagok, 20–22 = papír és karton
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
IP27	12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint vízbe történő ideiglenes merítés hatásai ellen védett
	Egyenáram
	Gombelem
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz
REF	Cikkszám
SN	Sorozatszám
CH REP	Svájci meghatalmazott képviselő
MD	Gyógyászati termék
#	Típusszám
	BF típusú alkalmazói részek
	Hőmérséklet-tartomány
	Páratartalom-tartomány
	Importőr
	Napfénytől és hőtől védve tárolandó.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Rendeltetés

A hőmérő kizárólag az emberi testhőmérséklet orális, rektális vagy axilláris mérésére szolgál. A hőmérő csak otthoni magánhasználatra, nem pedig üzleti célú alkalmazásra készült.

Célcsoport

A hőmérő otthoni környezetben végzett orvosi ellátásra szolgál, professzionális egészségügyi ellátó intézményekben nem használható. A lázmérő újszülöttek esetében 2,5 kg testsúly felett, csecsemők, kisgyermekek és gyermekek esetében felügyelet mellett, 12 éves kor felett pedig önállóan használható.

Klinikai haszon

A rögzített mérési eredmények segítséget nyújthatnak a diagnózis felállításában és a terápia megállapításában.

Javallatok

Feltételezhető, hogy magasabb a testhőmérséklet. A használó a hőmérővel gyorsan és egyszerűen megmérheti az emberi testhőmérsékletet a végbélben, a szájüregben vagy a hónaljban, és így megállapíthatja, hogy az érintett személy lázas-e.

Ellenjavallatok

- Bizonyos akut, fertőző betegségekben szenvedő embereknél fennáll a kórokozók átvitelének lehetősége, emiatt az elvégzendő tisztítás és fertőtlenítés ellenére sem célszerű több személynek is használnia a hőmérőt. Az egyes konkrét esetekről kérdezze meg kezelőorvosát.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek a készüléket csak felelős személy felügyelete és útmutatása mellett használhatják.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Általános figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM!

- A csomagolóanyag gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!
- Tartsa távol a készüléket a gyermekektől, állatoktól és kártevőktől.
- Az Ön által mért értékek csak tájékoztatásul szolgálnak – a mérések az orvosi vizsgálatot nem helyettesítik! Beszélje meg a mért értékeket az orvosával, Ön ezek alapján semmiképp ne hozzon saját maga gyógyítására vonatkozó döntéseket (pl. orvosságok adagolása)!
- Feltűnő hőmérsékleti értékek esetén, kérjük, haladéktalanul forduljon háziorvosához.
- Ne módosítsa a készüléket.

⚠ FIGYELEM!

- Ha a készüléket 5 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten tárolta, használat előtt hagyja kb. 15 percig akklimatizálódni 5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten.
- Védje a készüléket a lökésektől, nedvességtől, szennyeződéstől, nagy hőmérséklet-ingadozásoktól és a közvetlen napsugárzástól.
- Ne harapjon rá a hőmérőre (mérőcsúcsra). Ez károkat és sérüléseket okozhat!
- Minden újabb használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nem károsodott vagy használódott-e el. A károsodott vagy elhasználódott készüléket nem szabad tovább használni.

FELHÍVÁS

- A készülék kizárólag emberi testhőmérséklet mérésére használható.
- A készüléket az emberi testnek kizárólag azon részein végzett mérésre tervezték, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.
- A hangjelzéssel jelölt minimális mérési idő leteltéig a hőmérőt nem szabad kivenni.
- Bekapcsoláskor a készülék öntesztet végez. A mérési pontosságot nem szükséges ellenőrizni.

Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók

⚠ VESZÉLY!

- **Fennáll a lenyelés veszélye!** Az elemeket tartsa gyermekektől távol. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. A lenyelés felmaródásokat, súlyos belső sérüléseket és halált okozhat.
- Soha ne engedje meg, hogy a gyermekek felnőtt felügyelete nélkül cseréljék ki az elemeket.

⚠ FIGYELEM!

- **Robbanásveszély! Tűzveszély!** Az alábbi pontok figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy az elem túlmelegedését, kifolyását, légtelenedését, törését, felrobbanását vagy kigyulladását okozhatja.
- A készülék nem tölthető elemeket tartalmaz – ezeket nem szabad tölteni.
- Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Az elemeket tilos tölteni, kisütni, hevíteni, szétszedni, felnyitni, feldarabolni, deformálni, betokozni és módosítani.
- Soha ne zárja rövidre az elemeket és az elemtartó rekesz érintkezőit.
- Óvja az elemeket a közvetlen napsugárzástól, az esőtől, a hőtől és a víztől.
- Ha az elemeket rendkívül magas hőmérsékletnek vagy rendkívül alacsony légnyomásnak teszik ki, az robbanáshoz vagy gyúlékony folyadékok és gázok szivárgásához vezethet.
- A meghibásodott és a lemerült elemeket azonnal és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
- Ne használjon olyan elemeket, amelyek sérültek, vagy módosítást hajtottak végre rajtuk.
- Mindig a megfelelő elemtípust válassza.
- Ügyeljen arra, hogy mindig szabályosan, megfelelő polaritással (+/–) helyezze be az elemeket.
- Soha ne használjon egyazon készülékben egyszerre különböző gyártmányú, kapacitású (új és használt), méretű és típusú elemeket.
- Ha valamelyik elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartó rekeszt.
- Ha valamelyik elem folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.

⚠ FIGYELEM!

- Az elemeket jól szellőző, száraz, hűvös helyiségben tárolja egy olyan nem vezetőképes tárolóedényben, amelyben az elemeket nem tudják rövidre zárni más elemek vagy egyéb fémtárgyak.
- Tartsa tisztán és szárazon az elemeket.
- Az elemek víztől távol tartandók.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.

FELHÍVÁS

- Ne használjon tölthető elemeket.

Az elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók

- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Elektromágneses zavarok következtében pl. hibaüzenetek jelenhetnek meg vagy meghibásodhat a kijelző/készülék.
- A készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.
- A készülék gyártója által meghatározottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
- A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell tartani a készülék minden részétől.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

INFORMÁCIÓK A HŐMÉRŐHÖZ

Hőmérséklet mérése a végbélben (rektálisan)

Ez a mérési módszer a legmegbízhatóbb és legpontosabb. Ehhez helyezze a mérőcsúcsot óvatosan, 2–3 cm-re a végbélbe.

Hőmérséklet mérése a szájüregben (orálisan)

Ehhez helyezze a mérőcsúcsot a nyelv alatti valamelyik hőzacskóhoz vagy a nyelvgyök mellé. Mérés közben tartsa csukva a száját, hogy a mérést ne befolyásolja a be- vagy kilélegzett levegő.

Hőmérséklet mérése a hónaljban (axillárisan)

Ez a mérési módszer viszonylag pontatlan, ezért használata orvosi szempontból nem ajánlott.

Mérési módszer	Ajánlott mérési időtartam	Átlagos eltérés a rektális módszertől
a végbélben	a hangjelzésig	–
szájüregben	a hangjelzésig	–0,4 °C és –1,5 °C (–0,7 °F és –2,7 °F) között
hónaljban	min. 5 perc	–0,7 °C és –2,0 °C (–1,26 °F és –3,6 °F) között

ALKALMAZÁS

1. Bekapcsolás: nyomja meg röviden a BE/KI gombot. Megszólal egy hangjelzés. A kijelzőn egymás után megjelenik: az összes elem*, az utolsó mért érték, a referenciahőmérséklet. Ha a „Lo” felirat jelenik meg, és a mértékegység (°C/°F) villog, a készülék készen áll a mérésre.
   * 188.8 °C/°F M
2. Mérés: Helyezze a készüléket a hónaljba, a végbélnyílásba vagy a szájüregbe. A mérés közbena kijelzőn megjelenik a mért hőmérséklet, és a „°C“(„°F“) villog. A mérés akkor fejeződik be, ha hangjelzés hallható, és a „°C“ („°F“) kijelzés nem villog tovább.
   A rendszer automatikusan elmenti az utolsó mért értéket, és felülírja a régit.
3. Értékelés:

Hőmérséklet	Kijelzés	Hangjelzések
<32 °C (90 °F)	Lo	nincs hangjelzés
32 °C (90 °F) – <37,8 °C (100 °F)	Megjelennek a mért értékek.	10 hangjelzés
37,8 °C (100 °F) - 42,9 °C (109,9 °F)	Megjelennek a mért értékek.	10-szer egyenként 3 hangjelzés
>42,9 °C (109,9 °F)	HI°C (HI°F)	

4. Kikapcsolás: Nyomja meg röviden a BE/KI gombot, vagy 10 perc elteltével automatikus kikapcsol a kikapcsoló automatika.
5. A készülék tisztítása és fertőtlenítése: lásd a „Tisztítás és ápolás” című részt.

ⓘ A végbélben végzett mérés időtartama kb. 30 másodperc. A mérés időtartamának a hangjelzésen túli meghosszabbításával pontosabb mérési eredmények érhetők el. Hónaljban történő mérés során a hangjelzés ellenére javasoljuk az ajánlott mérési időtartam betartását.

A hőmérsékletet Celsius-fokban (°C) és Fahrenheit-fokban (°F) is megjelenítheti.

- A mértékegység módosításához tartsa lenyomva a BE/KI gombot 3 másodpercig, amíg a mértékegység nem módosul. A mentett érték az új mértékegységben megadva jelenik meg.

ELEMCSERE

Cserélje ki az elemet, amint a kijelzőn az elem szimbólum ▮ (kb. 2000 mérés után) villogni kezd.

1. Nyomja össze az ujjaival az elemtartó rekesz fedelét a készülék végén, majd egy erőteljes mozdulattal húzza hátrafelé.
2. Vegye ki a régi elemet, és cserélje ki egy azonos típusú (LR 41, 1,5 V) új elemre. Az elem behelyezésekor ügyeljen a megfelelő pólusokra.
3. Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

A készülék tisztítása és fertőtlenítése

A készüléket minden használat előtt és után kötelező megtisztítani és fertőtleníteni. A készülék vízhatlan, így a tisztításhoz, ill. fertőtlenítéshez rövid időre meríthető vízbe vagy fertőtlenítő oldatba.

1. Fertőtlenítés előtt törölje át a készüléket egy tiszta, puha törlőkendővel, hogy eltávolítsa a maradványokat.
2. Két különböző fertőtlenítési módszer létezik. Merítse a készülék mérőcsúcsát 10 percre izopropil-alkoholba (70%) vagy 15 percre Helipur® H plus N oldatba (1,5%-os koncentráció).
3. Fertőtlenítés után tisztítsa meg a mérőcsúcsot vízzel, hogy eltávolítsa a fertőtlenítőszer maradványait. Ne használja újra a készüléket, amíg teljesen meg nem száradt.

FELHÍVÁS

Soha ne főzze ki a készüléket! Ne használjon más fertőtlenítőszereket vagy tisztítószereket, mivel azok a készülék hibás működését vagy károsodását okozhatják.

A készülék tárolása

A következő pontokat figyelembe kell venni, mert ellenkező esetben a mérési pontatlan lehet:

- Amikor nem használja a készüléket, mindig az eredeti védőkupakjában tárolja.
- A készüléket nem szabad túl magas/alacsony hőmérsékleten vagy páratartalom mellett tárolni (lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet).
- Ne tárolja és ne használja a készüléket napfényben, elektromos hálózatra kötve, vagy poros helyen.

MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Kijelzés	Ok	Elhárítás
Lo	A mért hőmérséklet 32,0 °C (90,0 °F) alatt van.	1. A készülék kikapcsolása 2. Várjon egy percet 3. A készüléket szorosan testéhez érintve, lehetőleg nem mozogva mérje meg újra a hőmérsékletet. Amennyiben a hőmérsékletmérés során ismétlődő hibaüzenetek jelennek meg, kérjük, forduljon orvosához.
HI	A mért hőmérséklet 42,9 °C (109,9 °F) felett van.	
Err	A készülék nem működik rendeltetésszerűen.	1. Vegye ki az elemet 2. Várjon egy percet 3. Az elemek behelyezése 4. A készülék bekapcsolása Ha a hibaüzenet megismétlődik, forduljon a viszonteladóhoz.
▮	Lemerült elem: Az elemkijelző villog, a mérés nem lehetséges.	Cserélje ki az elemet.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. Mindig tartsa be a hulladékkezeléssel kapcsolatos helyi előírásokat. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel, kérjük, forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervhez. A használt készülékek visszavételi helyeiről pl. a helyi községi vagy városi önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatoknál vagy annál a kereskedőnél érdeklődhet, akitől a készüléket vásárolta.

Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba helyezve, veszélyeshulladék-gyűjtőhelyeken vagy villamossági boltokba leadva ártalmatlanítsa. Az elemek ártalmatlanítására törvény kötelezi Önt. A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	FT 09/1
Mérési módszer	Érintkezéses mérés
Mértékegységek	Celsius (°C) vagy Fahrenheit (°F)
Üzemmód	Közvetlen üzemmód
Méréstartomány	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Mérési pontosság	±0,1 °C (±0,2 °F) a 35,5 °C - 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) tartományban 18 °C és 28 °C (64,4 °F és 82,4 °F) közötti környezeti hőmérsékleten ±0,2 °C (±0,4 °F) a többi mérési és környezetihőmérséklet-tartományban
Üzemi feltételek	5 °C (41 °F) és 40 °C (104 °F) között, 15% és 95% közötti relatív páratartalom mellett, környezeti nyomás: 700–1060 hPa
Tárolási és szállítási feltételek	-20 °C (-4 °F) és 55 °C (131 °F) között, 15% és 95% közötti relatív páratartalom mellett
Tömeg	kb. 10 g (elemmel)
Méretek (szé × mé × ma)	20 x 129 x 17 mm
Áramellátás	1 x 1,5 ⎓ LR 41 elem
IP-védettség	IP 27
Várható élettartam	A termék élettartamára vonatkozó információkat a honlapon találja.

A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

A sorozatszámot a készüléken találja.

A készülék megfelel az adott ország előírásainak és az EN 60601-1-2 európai szabványnak (1. csoport, B osztály, összhangban a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39), és speciális óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések befolyásolhatják a készülék működését.

GARANCIA/SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatban bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási jegyen talál.

Megjegyzés a problémák bejelentéséhez

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerekben tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága felé kell jelezni.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

ROMÂNĂ

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Puneți instrucțiunile de utilizare la dispoziția altor utilizatori. La predarea dispozitivului, înmânați și instrucțiunile de utilizare.

PACHET DE LIVRARE

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile și/sau piesele de schimb nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

• Termometru • Capac de protecție • Instrucțiuni de utilizare • 1 x baterie LR 41 de 1,5 V

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Pe dispozitiv, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a dispozitivului sunt utilizate următoarele simboluri:

⚠ PERICOL

Indică un pericol iminent. Dacă acesta nu este evitat, consecința este decesul ori vătămări foarte grave.

⚠ AVERTIZARE

Indică un posibil pericol iminent. Dacă acesta nu este evitat, consecința poate fi decesul ori vătămări foarte grave.

⚠ ATENȚIE

Indică un posibil pericol iminent. Dacă acesta nu este evitat, consecințele pot fi vătămări ușoare ori minore.

⚠ INDICAȚIE

Indică o situație posibil periculoasă. Dacă nu este evitată, aparatul sau obiectele din jur pot fi deteriorate.

ⓘ	**Informații privind produsul** Indicație privind informații importante
	Respectați instrucțiunile Înainte de începerea lucrărilor și/sau de operarea aparatelor sau a mașinilor, citiți instrucțiunile
	Aparatul (electric) nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere
	Bateriile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere
	Producător
	Data de fabricație
CE	**Marcaj CE** Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abreviere pentru material, B = Numărul materialului: 1–7 = Material plastic, 20–22 = Hârtie și carton
	Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.
IP27	Protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametrul de minim 12,5 mm și împotriva efectelor la imersiunea temporară în apă
	Curent continuu
	Baterie tip pastilă
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Cod pentru identificarea unică a produsului
REF	Număr de articol
SN	Număr de serie
CH REP	Reprezentant autorizat pentru Elveția
MD	Dispozitiv medical
#	Număr tip
	Elemente de utilizare tip BF
	Interval de temperatură
	Interval de umiditate
	Importator
	A se feri de razele soarelui și căldură

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Destinația produsului

Termometrul este destinat exclusiv măsurării orale, rectale sau axilare a temperaturii corporale umane. Termometrul este destinat exclusiv pentru uz privat, la domiciliu, nu pentru uz comercial.

Grupul țintă

Termometrul este indicat ca tratament medical la domiciliu, nu pentru îngrijirea sănătății în unități profesionale. Utilizarea termometrului este adecvată pentru nou-născuți începând de la 2,5 kg, precum și pentru sugari, copii mici și copii sub supraveghere, în timp ce utilizarea fără supraveghere este posibilă pentru toate persoanele cu vârsta de peste 12 ani.

Utilizare clinică

Măsurătorile înregistrate pot fi utilizate pentru diagnosticare și tratare.

Indicație

Se suspectează o temperatură corporală ridicată. Cu ajutorul termometrului, utilizatorul poate măsura rapid și ușor temperatura corporală umană în anus, în cavitatea bucală sau la axilă și poate constata dacă persoana respectivă are febră.

Contraindicații

- Utilizarea termometrului la diferite persoane poate fi inadecvată în cazul bolilor infecțioase acute din cauza riscului de contaminare bacteriană, în ciuda curățării și dezinfecției care trebuie efectuate. În cazuri individuale, adresați-vă medicului dumneavoastră.
- Persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate trebuie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și trebuie instruite de către aceasta cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.

INDICAȚII DE AVERTIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

Indicații generale

⚠ AVERTIZARE

- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, a animalelor și a dăunătorilor.
- Valorile măsurate de dumneavoastră au scop exclusiv orientativ – acestea nu înlocuiesc un consult medical! Discutați valorile măsurate de dumneavoastră cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale în baza acestora (de exemplu, decizii privind doza medicației)!
- În cazul rezultatelor neobișnuite privind temperatura, adresați-vă imediat medicului dumneavoastră de familie.
- Nu modificați dispozitivul.

⚠ ATENȚIE

- Dacă dispozitivul a fost depozitat la temperaturi sub 5 °C sau peste 40 °C, lăsați-l să se aclimatizeze timp de aproximativ 15 minute la o temperatură ambiantă cuprinsă între 5 °C și 40 °C înainte de utilizare.
- Protejați dispozitivul împotriva șocurilor, umezeli, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
- Nu mușcați termometrul (vârful de măsurare). Acest lucru poate duce la daune și vătămări!
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați dacă dispozitivul prezintă semne de deteriorare sau uzură. Este interzisă utilizarea dispozitivelor deteriorate sau uzate.

INDICAȚIE

- Dispozitivul trebuie utilizat exclusiv pentru măsurarea temperaturii corporale umane.
- Dispozitivul este conceput numai pentru locurile de măsurare de pe corpul uman indicate în instrucțiunile de utilizare.
- Durata minimă de măsurare până la semnalul sonor trebuie respectată fără excepție.
- La pornire, dispozitivul efectuează un autotest. O verificare a preciziei măsurării nu este necesară.

Indicații privind manipularea bateriilor

⚠ PERICOL

- **Pericol de înghițire!** Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. În caz de înghițire, solicitați imediat asistență medicală. Înghițirea poate cauza arsuri chimice, vătămări interne grave și deces.
- Nu lăsați niciodată copiii să schimbe bateriile dacă nu sunt supravegheați de un adult.

⚠ AVERTIZARE

- **Pericol de explozie! Pericol de incendiu!** Nerespectarea următoarelor puncte poate duce la vătămarea persoanelor sau la supraîncălzire, scurgere, aerisire, rupere, explozie sau foc la nivelul bateriei.
- Acest aparat nu conține baterii reîncărcabile, nu este permisă reîncărcarea acestora.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie în niciun caz încărcate, descărcate forțat, supraîncălzite, demontate, deschise, rupte, deformate, încapsulate sau modificate.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateriile și contactele de la nivelul compartimentului pentru baterii.
- Protejați bateriile de lumina directă a soarelui, ploaie, căldură și apă.
- Expunerea bateriilor la temperaturi foarte ridicate sau la presiuni extrem de scăzute ale aerului poate provoca explozii sau scurgeri de lichide și gaze inflamabile.
- Eliminați imediat ca deșeu bateriile defecte și descărcate în mod corespunzător (a se vedea capitolul Eliminarea ca deșeu).
- Nu utilizați baterii modificate sau deteriorate.
- Alegeți întotdeauna tipul de baterie corect.
- Introduceți întotdeauna bateriile corect, ținând cont de polaritatea acestora (+/–).
- Nu utilizați niciodată simultan baterii (noi și uzate) de la fabricanți diferiți ori cu o capacitate, dimensiune și tip diferite în interiorul unui aparat.
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- În cazul în care lichidul dintr-o baterie intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locul afectat cu apă și solicitați asistență medicală.

⚠ ATENȚIE

- Depozitați bateriile în spații bine ventilate, uscate și răcoroase, într-un recipient neconductor, în care bateriile nu pot fi scurtcircuitate între ele sau prin alte obiecte metalice.
- Păstrați bateriile curate și uscate.
- Țineți bateriile la distanță de apă.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.

INDICAȚIE

- Nu utilizați baterii reîncărcabile.

Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru funcționarea în toate mediile enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- Dispozitivul poate fi utilizabil doar într-o măsură limitată în prezența interferențelor electromagnetice. Drept rezultat, pot apărea, de exemplu, mesaje de eroare sau o defecțiune a ecranului/dispozitivului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui dispozitiv în apropierea altor dispozitive sau cu alte dispozitive suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă, totuși, este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest dispozitiv, precum și celelalte dispozitive funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui dispozitiv poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a dispozitivului și poate duce la o funcționare eronată.
- Țineți dispozitivele de comunicații de radiofrecvență portabile (inclusiv echipamentele periferice, precum cablurile antenelor și antenele externe) la cel puțin 30 cm față de toate componentele dispozitivului.
- Nerespectarea acestei indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

INFORMAȚII DESPRE ACEST TERMOMETRU

Măsurarea temperaturii în anus (rectal)

Această metodă de măsurare este cea mai fiabilă și cea mai exactă. În acest scop, introduceți cu atenție vârful de măsurare 2-3 cm în anus.

Măsurarea temperaturii în cavitatea bucală (oral)

În acest scop, introduceți vârful de măsurare în una din cele două cavități aflate sub limbă sau lângă baza limbii. Țineți gura închisă în timpul măsurătorii, pentru ca măsurătoarea să nu fie influențată de aerul inspirat sau expirat.

Măsurarea temperaturii în zona axilară (axilar)

Această metodă este relativ inexactă și, din acest motiv, nu poate fi recomandată din punct de vedere medical.

Metodă de măsurare	Durata de măsurare recomandată	Deviație medie față de metoda rectală
în anus	până la semnalul sonor	–
în cavitatea bucală	până la semnalul sonor	–0,4 °C până la –1,5 °C (–0,7 °F până la –2,7 °F)
în zona axilară	min. 5 minute	–0,7 °C până la –2,0 °C (–1,26 °F până la –3,6 °F)

UTILIZAREA

1. Pornirea: Apăsați scurt tasta PORNIRE/OPRIRE. Se aude un semnal sonor. Pe afișaj apar succesiv: toate segmentele*, ultima valoare măsurată, temperatura de referință. Dacă se afișează „Lo” și unitatea de măsură (°C/°F) luminează intermitent, dispozitivul este pregătit pentru măsurare.
   * 188.8 °C/°F M
2. Măsurarea: Poziționați dispozitivul în axilă, anus sau cavitatea bucală. În timpul măsurării, pe ecran apare temperatura actuală și „°C”(„°F”) clipește. Măsurătoarea s-a încheiat imediat ce se aud semnale sonore și „°C” („°F”) nu mai clipește.
   Ultima valoare măsurată este salvată automat și suprascrie vechea valoare măsurată.
3. Evaluarea:

Temperatură	Afișaj	Semnale acustice
<32 °C (90 °F)	Lo	niciun semnal sonor
32 °C (90 °F) – <37,8 °C (100 °F)	Se afișează valoarea măsurată	10 semnale sonore
37,8 °C (100 °F) – 42,9 °C (109,9 °F)	Se afișează valoarea măsurată	10x câte 3 semnale sonore
>42,9 °C (109,9 °F)	HI°C (HI°F)	

4. Oprirea: Apăsați scurt tasta PORNIRE/OPRIRE sau opriți automat după 10 minute.
5. Pentru curățarea și dezinfectarea dispozitivului: consultați secțiunea „Curățarea și întreținerea”.

ⓘ Durata de măsurare la măsurarea rectală este de aprox. 30 de secunde. Prin prelungirea duratei măsurării după semnalul sonor se obțin rezultate mai exacte. În cazul măsurării în zona axilară, ar trebui să respectați durata de măsurare recomandată în ciuda semnalului sonor.

Puteți alege afișarea temperaturii în grade Celsius (°C) sau în grade Fahrenheit (°F).

- Pentru a schimba unitatea de măsură, țineți apăsată tasta PORNIRE/OPRIRE la pornire timp de 3 secunde, până când unitatea de măsură se schimbă. Valoarea salvată este afișată în noua unitate de măsurare.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Înlocuiți bateria de îndată ce simbolul bateriei ▮ luminează intermitent pe afișaj (după cca 2000 măsurători).

1. Apăsați capacul compartimentului pentru baterii de la capătul dispozitivului cu degetele și trageți-l cu putere înapoi.
2. Scoateți bateria veche și înlocuiți-o cu o baterie nouă de același tip (LR 41, 1,5 V). La introducerea bateriei, respectați polaritatea indicată.
3. Închideți la loc capacul compartimentului pentru baterii.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățarea și dezinfectarea dispozitivului

Dispozitivul trebuie să fie neapărat curățat și dezinfectat înainte de și după fiecare utilizare. Dispozitivul este etanș la apă și poate fi introdus temporar în apă sau soluție de dezinfectare în scopul curățării, respectiv al dezinfectării.

1. Ștergeți dispozitivul înainte de dezinfectare cu o lavetă curată și moale pentru a îndepărta reziduurile.
2. Există două metode de dezinfectare. Introduceți vârful de măsurare al dispozitivului timp de 10 minute în alcool izopropilic (70%) sau timp de 15 minute în Helipur® H plus N (concentrație 1,5%).
3. După dezinfectare, curățați vârful de măsurare cu apă pentru a îndepărta reziduurile de dezinfectant. Nu utilizați dispozitivul până când nu este complet uscat.

INDICAȚIE

Nu fierbeți niciodată dispozitivul! Nu utilizați alte soluții de dezinfectare sau metode de curățare, deoarece acestea pot provoca probleme de funcționare sau pot deteriora dispozitivul.

Depozitarea dispozitivului

Respectați următoarele puncte, deoarece în caz contrar se poate ajunge la inexactități de măsurare:

- Când nu utilizați dispozitivul, depozitați-l întotdeauna în capacul de protecție original.
- Nu depozitați dispozitivul la temperaturi sau niveluri de umiditate prea ridicate/scăzute (consultați capitolul „Date tehnice”).
- Nu depozitați sau utilizați dispozitivul la lumina soarelui, în asociere cu energia electrică sau în locuri cu praf.

CE ESTE DE FĂCUT ÎN CAZUL ÎN CARE APAR PROBLEME?

Afișaj	Cauză	Remediere
Lo	Temperatura măsurată <32,0 °C (90,0 °F).	1. Oprirea aparatului 2. Așteptați un minut 3. Efectuați o nouă măsurare a temperaturii, menținând contactul strâns și într-o stare de liniște adecvată. Dacă apar în mod repetat mesaje de eroare la măsurarea temperaturii, adresați-vă medicului dumneavoastră.
HI	Temperatura măsurată >42,9 °C (109,9 °F).	
Err	Dispozitivul nu funcționează corect.	1. Scoateți bateria 2. Așteptați un minut 3. Introducerea bateriei 4. Pornirea aparatului Dacă mesajul de eroare se repetă, contactați distribuitorul.
▮	Baterie descărcată: dacă indicatorul bateriei luminează intermitent, măsurarea nu este posibilă.	Înlocuiți bateria.

ELIMINAREA CA DEȘEU

Pentru protejarea mediului înconjurător, dispozitivul nu trebuie eliminat la gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Respectați dispozițiile locale privind eliminarea ca deșeu a materialelor. Eliminați dispozitivul ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile cu eliminarea deșeurilor. Puteți obține informații despre centrele de colectare a deșeurilor de echipamente, de exemplu, de la administrația locală, de la firmele locale de salubrizare sau de la comerciantul dumneavoastră.

Bateriile uzate, complet goale trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comerciantul de echipamente electrice. Aveți obligația legală de a elimina bateriile ca deșeu. Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.

DATE TEHNICE

Tip	FT 09/1
Metodă de măsurare	Măsurare prin contact
Unități de măsură	Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F)
Tip de funcționare	Mod direct
Interval de măsurare	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Precizia măsurării	±0,1 °C (±0,2 °F) din 35,5 °C - 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) la 18 °C - 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) temperatură ambiantă ±0,2 °C (±0,4 °F) pentru restul intervalelor de măsurare și de temperatură ambiantă
Condiții de funcționare	între 5 °C și 40 °C (41 °F și 104 °F), la o umiditate relativă a aerului între 15% și 95%, presiune ambiantă: 700 - 1.060 hPa
Condiții de depozitare și transport	între -20 °C și 55 °C (-4 °F și 131 °F), la o umiditate relativă a aerului între 15% și 95%
Greutate	cca 10 g (cu baterie)
Dimensiuni (lxAxH)	20 x 129 x 17 mm
Alimentare cu energie electrică	1 x baterie 1,5 ⎓ LR 41
Clasificare IP	IP 27
Durată de viață preconizată	Pentru informații legate de durata de viață a produsului, consultați pagina de start.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice în vederea îmbunătățirii și dezvoltării ulterioare a produsului.

Numărul de serie se află pe dispozitiv.

Acest dispozitiv corespunde reglementărilor naționale relevante și standardului european EN 60601-1-2 (grupa 1, clasa B în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui dispozitiv.

GARANȚIE/SERVICE

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Indicații privind raportarea incidentelor

Pentru utilizatorii/pacienții din Uniunea Europeană și cu sisteme de reglementare identice: incidentele grave survenite în timpul sau ca urmare a utilizării produsului trebuie raportate producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorităților naționale competente din statul membru în care se află utilizatorul/pacientul.

Ne rezervăm dreptul asupra erorilor și modificărilor

791.15_FT09-1_2026-04-15_07_IM1b_BEU_MDR

CH REP Beurer Schweiz AG, Hauptstrasse 77, 6260 Reiden, Switzerland

UK: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany, www.beurer.com

CE 0483